

3

Viva Alive Vivo



PT APRESENTAÇÃO

Privilegiando o contacto com a natureza, a Rota Viva destaca todo o património natural existente neste território, nomeadamente a fauna, a flora, a geologia e a hidrologia. No concelho pode desfrutar de dois percursos de Observação de Aves/Birdwatching, do Parque do Barrocal com a sua natureza selvagem e, no centro da cidade, complementar conhecimentos visitando o Centro de Interpretação Ambiental.

EN PRESENTATION

Favoring contact with nature, Rota Viva highlights all the natural life in the territory, namely fauna, flora, geology and hydrology. In the municipality you can enjoy two Birdwatching routes, the Barrocal Park with its wild nature and, in the center of the city, complement your knowledge by visiting the Environmental Interpretation Center.

ES PRESENTACIÓN

Privilegiando el contacto con la naturaleza, Rota Viva destaca toda la vida natural del territorio, a saber, fauna, flora, geología e hidrología. En el municipio podrás disfrutar de dos rutas de Observación de Aves, el Parque Barrocal con su naturaleza salvaje y, en el centro de la ciudad, complementar tus conocimientos visitando el Centro de Interpretación Ambiental.



ROTA VIVA

A Parque do Barrocal

Barrocal Park | Parque do Barrocal
Rua Adelino Semedo Barata
6000-040 Castelo Branco
www.barrocal-parque.pt
+351 272 330 356 | barrocal.parque@cm-castelobranco.pt
Horário inverno (1 de outubro a 31 de março)
Das 10h00 às 17h00, última entrada para visitas completas às 15h30
Horário verão (1 de abril a 30 de setembro)
Das 09h00 às 20h00, última entrada para visitas completas às 18h30

B CIA – Centro de Interpretação Ambiental

CIA – Environmental Interpretation Center
CIA – Centro de Interpretación Ambiental
Rua da Bela Vista (junto ao Solar Viscondes Portalegre)
6000-458 Castelo Branco
+351 272 346 068 | cia.cmcb@gmail.com
Segunda a sexta-feira das 09h00-12h00 e das 14h00-17h30

Birdwatching – Percurso Norte

Birdwatching - North Route | Observación de Aves - Ruta Norte

Birdwatching – Percurso Sul

Birdwatching - South Route | Observación de Aves - Ruta Sur



Alive | Vivo

ROTA VIVA | ROUTE | RUTA

03

TOURISTIC ROUTES | RUTAS TURÍSTICAS

10 ROTAS TURÍSTICAS



CONHEÇA AS 10 ROTAS

DISCOVER THE 10 CASTELO BRANCO ROUTES
DESCUBRE LAS 10 RUTAS DE CASTELO BRANCO



- 01 Ativa
Active | Activa
- 02 Radical
Extreme | Extrema
- 03 Viva
Alive | Vivo
- 04 Lazer
Leisure | Ocio
- 05 Azeite
Olive Oil | Aceite de Oliva
- 06 Bordado
Embroidery | Bordado
- 07 Museus
Museums | Museos
- 08 Murais
Murals | Murales
- 09 Património
Heritage | Patrimonio
- 10 Artes e Ofícios
Arts and Crafts | Artes y Oficios

VOCÊ ESTÁ A CONHECER DE PERTO A ROTA VIVA



You are discovering the Alive Route

Estás descubriendo la Ruta Viva

ESPERAMOS POR SI NA PRÓXIMA ROTA

We'll be waiting for you on the next route

Te esperamos en la próxima ruta



- Monumento Monument
- Museu Museum
- Igreja Church Iglesia
- Cruzeiro/Pelourinho Whipping post Picota
- Vista panorâmica Panoramic view Panorámica
- Cais Fluvial River Pier Muelle del río
- Percurso Norte North Route Ruta Norte
- Percurso Sul South Route Ruta Sur

Turismo de Castelo Branco
Avenida Nuno Álvares, 30 | 6000-083 Castelo Branco
+351 272 330 339
turismo@cm-castelobranco.pt

Câmara Municipal de Castelo Branco
Praça Municipal | 6000-458 Castelo Branco
+351 272 330 330
camara@cm-castelobranco.pt
www.cm-castelobranco.pt

Estação Ferroviária
Largo Rei D. Carlos
www.cp.pt

Estação Rodoviária
Rua Poeta João Roiz

Tucab - Transportes urbanos de Castelo Branco
www.transdev.pt/tucab
www.bus.cm-castelobranco.pt



Financiado por



3 Rota Viva

Alive
Vivo



PT PARQUE DO BARROCAL

Paisagem de origem granítica construída ao longo de 310 milhões de anos, o Parque do Barrocal é uma área de natureza silvestre com aproximadamente 40 hectares. Está integrado nos territórios classificados do Geoparque Naturtejo Mundial da UNESCO e da Reserva da Biosfera Transfronteiriça Tejo/Tajo Internacional.

Um verdadeiro parque de natureza em plena cidade, o Parque do Barrocal conta com passadiços desenhados no sítio, adaptando-se às singularidades topográficas e geológicas de cada lugar. Conjuntamente com os diversos mirantes, existem plataformas de observação privilegiadas. O Túnel do Lagarto, o Observatório dos Abelharucos, o Círculo do Domo, o Parque Infantil e a Ponte Suspensa fazem parte dos elementos de interesse que contribuem para o interesse e valor do local.



A

EN BARROCAL PARK

A landscape of granitic origin built over 310 million years, Barrocal Park is an area of wild nature with approximately 40 hectares. It is part of the classified territories of the UNESCO World Naturtejo Geopark and the Tejo/Tajo Internacional Biosphere Reserve.

A true nature park in the heart of the city, Parque do Barrocal has walkways designed on site, adapted to the topographic and geological singularities of each place. Besides the different viewpoints, there are privileged observation platforms. The Lizard Tunnel, the Abelharucos Observatory, the Dome Circle, the Children's Park and the Suspension Bridge are elements that contribute to the interest and value of the place.



B

EN BIRDWATCHING

The Municipality of Castelo Branco has a great variety of landscapes and habitats, where more than 160 species of birds can be observed.

The two existing routes are:

- **The North route, with about 35 km**, shows the Castelo Branco plateau, always with the Serra da Gardunha as a background. It takes us all the way to the dam of the Santa Águeda or Marateca dam, where there is a great diversity of birds associated with the aquatic environment.
- **The South route, with about 90 km**, evolves south and east of Castelo Branco municipality. Here you can observe the majestic gliding birds that are the origin of the International Tagus Natural Park such as the vulture, the eagle, the griffon vulture and the black stork, in addition to the rarest passerines in Portugal, such as the solitaire, the warbler and the black wheatear.

It is possible to walk, on foot, some sections of this route that partially coincides with other routes already there and, eventually, take a boat trip on the Tagus River. These circuits should be carried out, preferably, using motor vehicles, which can even be light. The concept consists of making stops at predetermined points, served by signs and interpretive panels.



ES PARQUE DO BARROCAL

Paisaje de origen granítico construido hace más de 310 millones de años, el Parque do Barrocal es un área de naturaleza salvaje con aproximadamente 40 hectáreas. Forma parte de los territorios clasificados del Geoparque Mundial Naturtejo de la UNESCO y de la Reserva de la Biosfera Tejo/Tajo Internacional.

Un verdadero parque natural en el corazón de la ciudad, el Parque do Barrocal cuenta con pasarelas diseñadas en el sitio, adaptándose a las singularidades topográficas y geológicas de cada lugar. Junto a los diferentes miradores, existen plataformas de observación privilegiadas. El Túnel del Lagarto, el Observatorio Abelharucos, el Círculo Domo, el Parque Infantil y el Puente Colgante son elementos que contribuyen al interés y valor del lugar.



B

ES OBSERVACIÓN DE AVES

El Municipio de Castelo Branco tiene una gran variedad de paisajes y hábitats, donde se pueden observar más de 160 especies de aves.

Las dos rutas existentes son:

- **La ruta norte, de unos 35 km**, muestra la meseta de Castelo Branco, siempre con la Serra da Gardunha como fondo. Nos lleva hasta la presa de Santa Águeda o Marateca, donde existe una gran diversidad de aves asociadas al medio acuático.
- **La ruta sur, de unos 90km**, evoluciona al sur y al este del municipio de Castelo Branco. Aquí se pueden observar las majestuosas aves planeadoras que son el origen del Parque Natural del Tajo Internacional como el buitre, el águila, el buitre leonado y la cigüeña negra, además de los passeriformes más raros de Portugal, como el solitario, la reinita y el chasco-negro.

Es posible recorrer, a pie, algunos tramos de esta ruta que coincide parcialmente con otras rutas que ya existen y, eventualmente, realizar un paseo en barco por el río Tajo.

Estos circuitos deben realizarse, preferentemente, con vehículos a motor, que incluso pueden ser ligeros. El concepto consiste en realizar paradas en puntos predeterminados, atendidos por carteles y paneles interpretativos.



PT CIA – CENTRO DE INTERPRETAÇÃO AMBIENTAL

No Centro de Interpretação Ambiental existem 14 equipamentos de exploração interativa que permitem aceder a uma exposição temática sobre o território do Parque Natural do Tejo Internacional. Aqui o visitante entra numa viagem virtual ao longo do Rio Tejo, tomando conhecimento do património natural (fauna, flora, geologia e hidrologia) e do património construído, não esquecendo as atividades de turismo de natureza.

EN CIA – ENVIRONMENTAL INTERPRETATION CENTER

In the CIA there are 14 interactive discovery displays that form a thematic exhibition about the territory of the Tejo Internacional Natural Park. Here the visitor enters a virtual trip along the Tagus River, learning about the natural heritage (fauna, flora, geology and hydrology) and the built heritage, as well as the nature tourism activities.

ES CIA – CENTRO DE INTERPRETACIÓN AMBIENTAL

En el Centro hay 14 exhibiciones interactivas de descubrimiento que forman una exposición temática sobre el territorio del Parque Natural del Tajo Internacional. Aquí el visitante se adentra en un recorrido virtual por el río Tajo, conociendo el patrimonio natural (fauna, flora, geología e hidrología) y el patrimonio construido, sin olvidar las actividades de turismo de naturaleza.



PT PARQUE NATURAL DO TEJO INTERNACIONAL

O Parque Natural do Tejo Internacional abrange uma área em que o rio Tejo constitui uma fronteira natural entre Portugal e Espanha. É uma das mais importantes áreas protegidas portuguesas, pois combina o melhor da natureza com um vasto património histórico e cultural.

A partir do cais de Malpica, no rio Tejo, ou do de Lentiscais, no rio Pônsul, existe a possibilidade de efetuar passeios de barco e apreciar a fauna e a flora do Parque.

EN TEJO INTERNACIONAL NATURAL PARK

The International Tagus Natural Park covers an area where the Tagus River forms a natural border between Portugal and Spain. It is one of the most important Portuguese protected areas as it combines the best of nature with a vast historical and cultural heritage.

From Malpica pier, on the Tagus river, or Lentiscal pier, on the Pônsul river, there is the possibility of taking boat trips and enjoying the fauna and flora of the Park.

ES PARQUE NATURAL DEL TAJO INTERNACIONAL

El Parque Natural del Tajo Internacional cubre un área donde el río Tajo forma una frontera natural entre Portugal y España. Es una de las áreas protegidas portuguesas más importantes, ya que combina lo mejor de la naturaleza con un vasto patrimonio histórico y cultural.

Desde el muelle de Malpica, sobre el río Tajo, o el muelle Lentiscal, sobre el río Pônsul, existe la posibilidad de realizar paseos en barco y disfrutar de la fauna y flora del Parque.



PT OBSERVAÇÃO DE AVES – BIRDWATCHING

O concelho de Castelo Branco tem uma diversidade considerável de paisagens e habitats, onde podem ser observadas mais de 160 espécies de aves.

Os dois percursos existentes são:

- **O percurso Norte, com cerca de 35 km**, mostra o planalto de Castelo Branco, sempre com a Serra da Gardunha como pano de fundo. Culmina na albufeira da barragem de Santa Águeda ou Marateca, onde existe uma grande diversidade de aves associadas ao meio aquático.
- **O percurso Sul, com cerca de 90 km**, evolui a sul e este do concelho de Castelo Branco. Aqui poderá observar majestosas aves planadoras que estão na origem Parque Natural do Tejo Internacional, tais como o abutre, a águia, o grifo e a cegonha-preta, para além dos mais raros passeriformes de Portugal, como o solitário, a toutinegra-tomilheira e o chasco-preto.

É possível percorrer, a pé, alguns troços deste percurso que coincide, parcialmente, com outros percursos já ali existentes e, eventualmente, fazer um passeio de barco no Rio Tejo.

Estes circuitos devem ser realizados, preferencialmente, utilizando veículos motorizados, que até podem ser ligeiros. O conceito consiste em efetuar paragens em pontos predeterminados, servidos por sinalética e painéis interpretativos.



CAPA



CONTRA-CAPA